



Brussels, 20 January 2015

17142/14

Interinstitutional File:
2000/0470 (COD)

JUR 976
ENT 304
CODEC 2562

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Directive 97/24/EC of the European Parliament and of the Council of 17 June 1997 on certain components and characteristics of two or three-wheel motor vehicles
(OJ L 226, 18.8.1997, p. 1)

LANGUAGES concerned: **ET, EL, IT, PL, SL**

PROCEDURE APPLICABLE according to the Council Statement of 1975.

(The procedures are explained in Council document 5980/07 JUR 49, available in the official languages, together with a translation of the structure of this cover page.)

— Procedure 2(b) (obvious errors in a number of language versions)

TIME LIMIT for the agreement of the Presidency and of the European Parliament (in case of acts adopted under the ordinary legislative procedure): 8 days

Any observations regarding this corrigendum should be notified to the Presidency:

Mr. Renārs Danelsons:

e-mail: renars.danelsons@mfa.gov.lv

PARANDUS

Euroopa Parlamendi ja nõukogu 17. juuni 1997. aasta direktiivis 97/24/EÜ kahe- või kolmerattaliste mootorsõidukite teatavate osade ja omaduste kohta

(EÜT L 226, 18.8.1997, lk 1)

(Eestikeelne eriväljaanne, peatükk 7, köide 3, lk 34)

Lehekülg 296, III lisa, 2. liide, punkt 3, alapunkt 3.2.

Asendada:

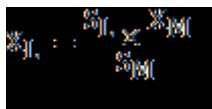
„3.2. Et neeldumistegureid väljendatakse ühikutes m^{-1} , esitatakse korrigeeritud väärtus X_L väärtusena, mis on järgmise kahe valemi järgi arvutatud väärtustest kõige väiksem:

või

$$X_L = X_M + 0,5''$$

järgmisega:

„3.2. Et neeldumistegureid väljendatakse ühikutes m^{-1} , esitatakse korrigeeritud väärtus X_L väärtusena, mis on järgmise kahe valemi järgi arvutatud väärtustest kõige väiksem:



või

$$X_L = X_M + 0,5''.$$

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΟ

της οδηγίας 97/24/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου
της 17ης Ιουνίου 1997 σχετικά με ορισμένα στοιχεία και χαρακτηριστικά των δίκυκλων
ή τρίκυκλων οχημάτων με κινητήρα

(ΕΕ L 226, 18.8.1997, σ. 1)

Σελίδα 60, παράρτημα 3, σημείο 5, τελευταία εξίσωση

Αντί:

"

$$\leq \frac{B_2 - B_1}{\text{Απόσταση 1-2 σε cm}} \leq 2 \times B_0 / \text{cm}$$

—

"

διάβαζε:

"

$$\frac{B_2 - B_1}{\text{Απόσταση 1-2 σε cm}} \leq 2 \times B_0 / \text{cm}$$

"

Αντί:

"

— $\frac{1}{2}$ του S υπερβαίνει τις 5 000 r.p.m

"

διάβαζε:

"

— $\frac{1}{2}$ του S

αν το S υπερβαίνει τις 5 000 r.p.m."

RETTIFICA

della direttiva 97/24/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 17 giugno 1997, relativa a taluni elementi o caratteristiche dei veicoli a motore a due o a tre ruote

(GU L 226 del 18.8.1997, pag. 1)

Appendice 24 (Centro luminoso e forme dei filamenti della lampada), pagina 179, figura 3

Anziché:

"3 ... Applicabile ai filamenti che possono essere iscritti in un rettangolo di $b < 3 h$, per cui comunque $k < 2 h$.

I lati del rettangolo circoscritto ai nn. 2 e 3 sono paralleli e perpendicolari, rispettivamente all'asse di riferimento.

Il centro luminoso è il punto di intersezione delle linee a tratti misti.

L'inizio del filamento, come definito nella scheda HB3/3, nota 8 , si trova nel volume «B» e la fine del filamento nel volume «C». Il filamento deve trovarsi interamente all'interno dei limiti indicati. Il volume «A» non prevede alcun requisito relativo al centro del filamento ."

leggasi:

"3 ... Applicabile ai filamenti che possono essere iscritti in un rettangolo di $b \leq 3 h$, per cui comunque $k < 2 h$.

I lati del rettangolo circoscritto ai nn. 2 e 3 sono paralleli e perpendicolari, rispettivamente all'asse di riferimento. Il centro luminoso è il punto di intersezione delle linee a tratti misti."

SPROSTOWANIE

do dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 97/24/WE z dnia 17 czerwca 1997 r. w sprawie niektórych części i właściwości dwu- lub trzykołowych pojazdów silnikowych

(Dz.U. L 226 z 18.8.1997, s. 1)

(Polskie wydanie specjalne, rozdział 07, tom 3, s. 34)

Strona 155, rozdział 2, załącznik IV, dodatek 3, arkusz H2/3, przypis

zamiast:

„(*) The points to be measured are those where the outside of the end turn that is nearest to or furthest from the cap crosses the filament axis.”,

powinno być:

„(*) Punktami podlegającymi pomiarowi są punkty, w których strona zewnętrzna zwoju końcowego, który jest położony najbliżej albo najdalej od trzonka żarówki, przecina oś żarnika.”.

Strona 240, rozdział 4, załącznik II, dodatek 2, pkt 3.1

zamiast:

„ ...do dyrektywy Rady 92/61/EWG z dnia 3 czerwca 1992 r.”,

powinno być:

„ ...do dyrektywy Rady 92/61/EWG z dnia 30 czerwca 1992 r.”.

POPRAVEK

Direktive 97/24/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. junija 1997 o določenih sestavnih delih in značilnostih dvo- ali trikolesnih motornih vozil

(UL L 226, 18.8.1997, str. 1)

(Slovenska posebna izdaja, Poglavje 7, Zvezek 3, str. 34)

Stran 240, točka 3.1 dodatka 2 Priloge II poglavja 4

Besedilo:

"... k direktivi Sveta 92/61/EGS z dne 3. junija 1992 o homologaciji dvo- ali trikolesnih motornih vozil."

se glasi:

"... k Direktivi Sveta 92/61/EGS z dne 30. junija 1992 o homologaciji dvo- ali trikolesnih motornih vozil."

Stran 312, točka 4 dodatka 1 Priloge I poglavja 6, slika 1

Pod besedilo Slika 1 se vstavi naslov:

"Preskusna oprema".
